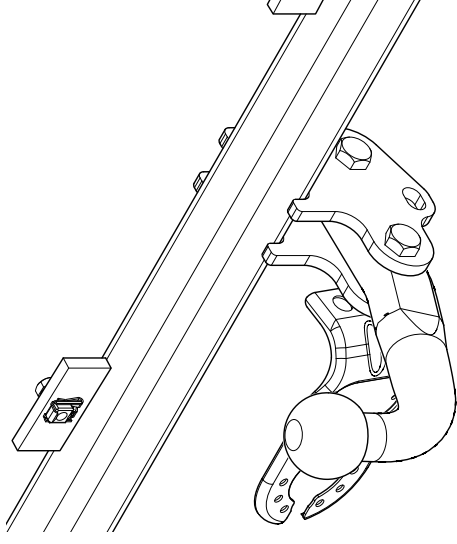
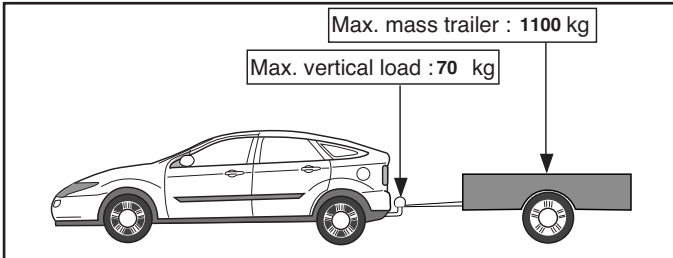
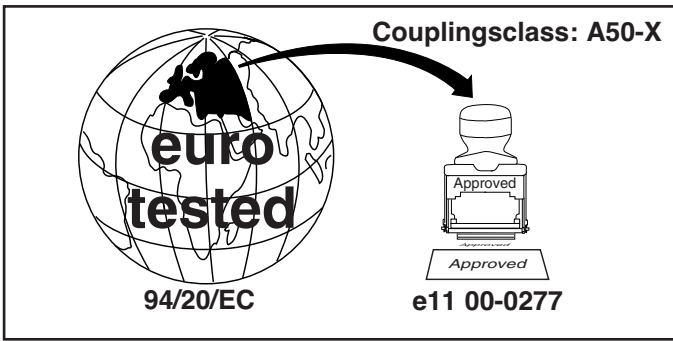

Fitting instructions

Make: Peugeot/Citroën

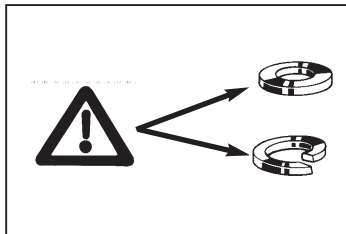
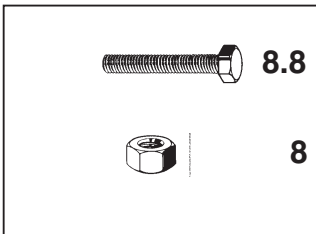
Partner/ Berlingo; 1996->

Type: 2686





D-Value: 7,0 kN



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

| | | | |
|-----|----|-------|---------------------|
| M8 | 13 | 23 Nm | |
| M10 | 17 | 46 Nm | |
| M12 | 19 | 79 Nm | 71 Nm(self-locking) |

0km + 1000km

© 268670/19-06-2006/1



Dispositivo di traino tipo: 2686
 Per autoveicoli: Peugeot Partner /Citröen Berlingo; 1996->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-0277
 Valore D: 7,0 kN
 Carico Verticale max. S: 70 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 7,0 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

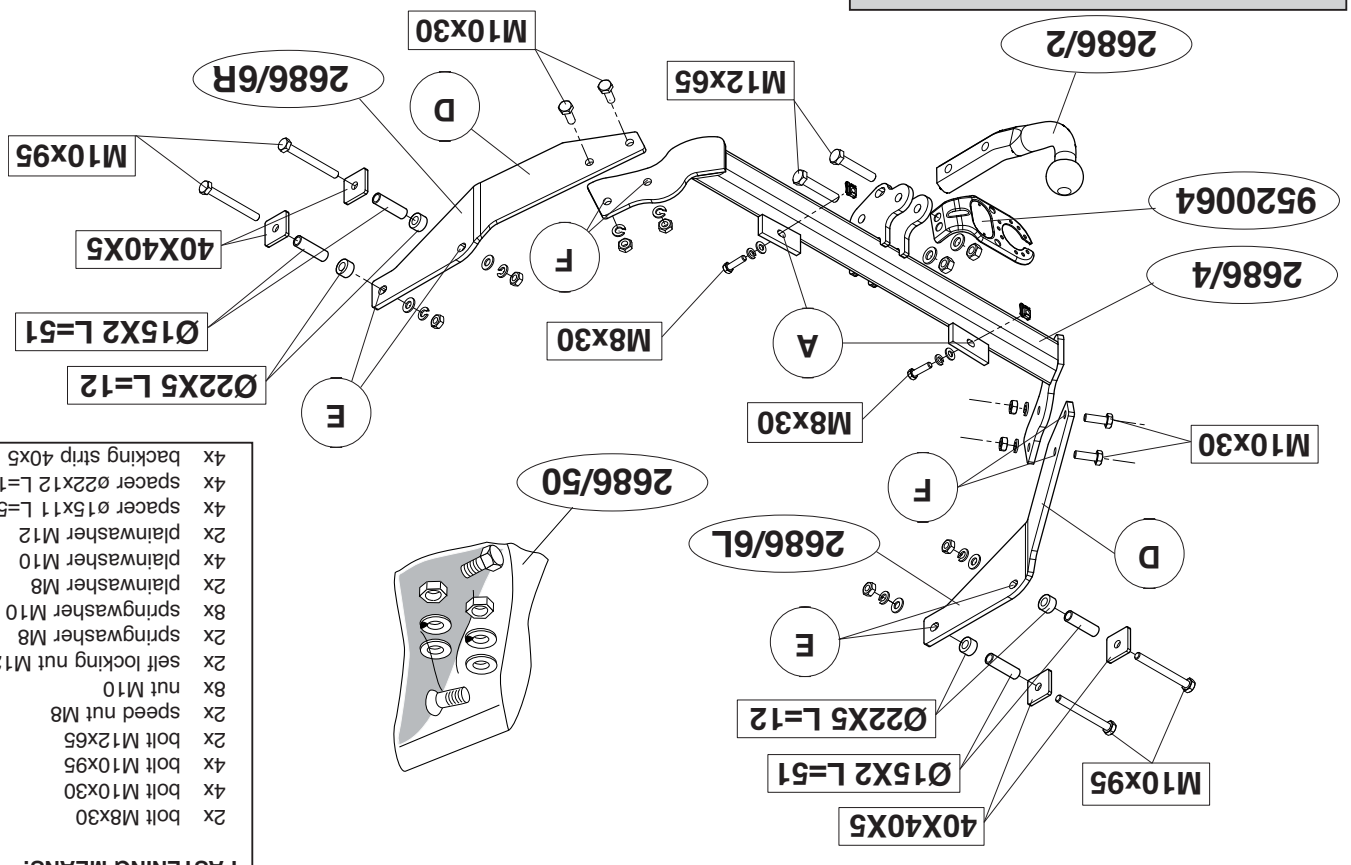
TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 268670/19-06-2006/14

Tested in accordance with directives 94/20/EG

- FASTENING MEANS:**
- 2x bolt M8x30
 - 4x bolt M10x30
 - 4x bolt M10x95
 - 2x bolt M12x65
 - 2x speed nut M8
 - 8x nut M10
 - 2x self locking nut M12
 - 2x springwasher M8
 - 8x springwasher M10
 - 2x plainwasher M8
 - 4x plainwasher M10
 - 2x plainwasher M12
 - 4x spacer $\varnothing 15 \times 11$ L=51,5mm
 - 4x spacer $\varnothing 22 \times 12$ L=12 mm
 - 4x backing strip 40x5 L=40mm



1. Verwijder het reservewiel. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 100 mm breed en 50 mm diep uit. Plaats op de punten A twee kooimoeren aan het schutboard van de auto. Plaats de dwarsbalk onder de auto tussen de achterbumper en het schutboard en bevestig deze op de gaten A d.m.v. twee bouten M8x30 inclusief sluit- en veerring handvast.
2. Verwijder op de punten E de bitumen uit de gaten. Plaats in de zijplaten D op de punten E vier bouten M10x95 met achter de boutkop een sluitring. Schuif over de draadeinden de afstandsbussen ($\varnothing 22 \times 12$ L=12mm). Plaats de zijplaten aan de binnenzijde van het chassis. Schuif over de draadeinden de afstandsbussen ($\varnothing 15 \times 11$ L=51,5 mm) in het chassis en de contraplatten (40x5 L=40 mm) er tegen aan. Bevestig deze overeenkomstig schets d.m.v. vier moeren inclusief veerringen.
3. Bevestig de zijplaten aan de dwarsbalk op de gaten F d.m.v. vier bouten M10x30 inclusief veerringen en moeren.
4. Plaats de kogelstang en bevestig deze d.m.v. twee bouten M12x65/21,2 inclusief sluitringen en zelfborgende moeren. Draai alle bouten vast volgens de tabel en herplaats het reservewiel.

Attentie!! Indien de einddemper van uitlaat de trekhaak raakt, dient men de achterste uitlaatklep los te draaien en de uitlaat zo ver mogelijk van de trekhaak te draaien. Zet de uitlaatklep weer vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient

men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden

1. Remove the spare wheel. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 100mm wide and 50 mm deep. Place two clage nuts at points A onto the car's bulkhead, Place the cross member under the car between the rear bumper and the bulkhead and attach it finger tight at points A using two M8x30 nuts with flat and spring washers.
2. Remove the bitumen from the holes at points E. In side panels D, at points E, put four M10x95 bolts with a flat washer underneath the bolt head. Slide the distance bushes ($\varnothing 22 \times 12$ L=12mm) over the bolt ends. Place the side panels on the inner sides of the chassis. Slide distance bushes ($\varnothing 15 \times 11$ L=51.5mm) over the bolt ends into the chassis with the side panels (40x5, L=40mm) against it. Fasten these according to the sketch using four nuts and spring washers.
3. Attach the side panels to the cross member at holes F using four M10x30 bolts with spring washers and nuts.
4. Attach the ball hitch with two M12x65/ 21.2 including flat washers and self-locking nuts. Tighten all bolts to the torques listed in the table and replace the spare wheel.

WARNING! If the end exhaust silencer touches the towbar, loosen the rearmost exhaust clamp and turn the exhaust as far from the towbar as

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser- vierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt- zen.

HINWEISE:

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstat- Handbuch zu Rate ziehen.
Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate zie- hen.

Achtung!! Falls der hinterste Auspufftopf die Anhängervorrichtung berührt, ist die hinterste Auspuffklemme loszudrehen und der Auspuff möglichst weit von der Anhängervorrichtung wegzudrehen. Die Auspuffklemme wieder befestigen.

festziehen und das Ersatzrad wieder anbringen.
 Müttern befestigen. Alle Schrauben gemäß den An- gaben in der Tabelle Schrauben einschließlich Unterlegscheiben und selbstsichernder

4. Die Kugelstange anbringen und mit Hilfe von zwei M12x65/21,2- Federringen und Müttern die Seitenplatten am Quertträger befestigen.
 3. Bei den Löchern F mit Hilfe von vier M10x30-Schrauben einschließlich

und gemäß der Skizze mit Hilfe von vier Müttern einschließlich Feder- ringen befestigen.
 Fahrgestell schieben, an diese die Gegenplatten (40x5 L=40) anlegen Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø15x11 L=51,5 mm) in das befinden. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø 22x12 L=12 mm) unter den Schraubenköpfen hat sich dabei eine Unterlegscheibe zu

4. Установить крюк с шаром между двух болтов M12x65/21,2, используя плоские шайбы и самоконтрящиеся гайки. Затянуть все болты в соответствии со значениями в таблице, и поставить запасное колесо обратно на место.

3. Закрепить боковые панели у отверстий F к переднему брысу с помощью четырех болтов M10x30, используя шайбы Гровера и гайки. Закрепить их как указано на рисунке при помощи четырех гаек вместе с шайбами Гровера.

2. Удалить битумы из отверстий в точках E. В точках E вставить в боковые пластины D четыре болта M10x95, добавив шайбы за головкой болта. На резьбу надеть распорные втулки (н22x12, L=12мм). Установить боковые пластины на внутренней стороне шасси. На резьбу вставить в шасси распорные втулки (н15x11, L=51мм) и на них установить упорные пластины (40x40x5). Закрепить их как указано на рисунке при помощи четырех гаек вместе с шайбами Гровера.

* Если требуется изменить конструкцию транспортного сред- ства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
 * Если в точках крепления имеется свой битум или противош- мовой материал, его следует удалить.
 * Сведения о максимальной допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
 * При сверлении следует за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
 * Удалите (если они имеются) пластмассовые защипки из приварен- ных гаек.
 * После монтажа крюка следует хранить настоящее устройство в сухом месте.

ВНИМАНИЕ:

Для инструкторий по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.
Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Внимание! Если конечный глушитель выхлопа задевает буксирный крюк, нужно ослабить крайний зажим выхлопной трубы и отогнуть выхлопную трубу как можно дальше от буксирного крюка. Затем обратно закрепите зажим.

1. Das Ersatzrad entfernen. Auf der Unterseite der Stobstange in der Mitte einen 100 mm breiten und 50 mm tiefen Teil heraussschneiden. Bei den Punkten A die Käfigmüttern am Spritzrett des Fahrzeugs anbringen. Den Quertträger zwischen hinterer Stobstange und dem Spritz Brett unter dem Ktz anbringen und mit Hilfe von zwei M8x30-Schrauben ein- schließlich Unterlegscheibe und Federring an den Löchern A halbfest befestigen.
 2. Bei den Punkten E das Bitumen aus den Löchern entfernen. In den Seitenplatten D bei den Punkten E vier M10x95-Schrauben anbringen.

MONTAGEANLEITUNG:

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
 * Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
 * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
 * Remove the insulating material from the contact area of the fitting "of the vehicle".
 * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
 * Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
 * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
 * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

*** Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
 * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
 * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

NOTE:

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

possible. Reighten the exhaust clamp.

4. Установить крюк с шаром между двух болтов M12x65/21,2, используя плоские шайбы и самоконтрящиеся гайки. Затянуть все болты в соответствии со значениями, указанными в таблице, и поставить запасное колесо обратно на место.

3. Закрепить боковые панели у отверстий F к переднему брысу с помощью четырех болтов M10x30, используя шайбы Гровера и гайки. Закрепить их как указано на рисунке при помощи четырех гаек вместе с шайбами Гровера.

2. Удалить битумы из отверстий в точках E. В точках E вставить в боковые пластины D четыре болта M10x95, добавив шайбы за головкой болта. На резьбу надеть распорные втулки (н22x12, L=12мм). Установить боковые пластины на внутренней стороне шасси. На резьбу вставить в шасси распорные втулки (н15x11, L=51мм) и на них установить упорные пластины (40x40x5). Закрепить их как указано на рисунке при помощи четырех гаек вместе с шайбами Гровера.

* Если требуется изменить конструкцию транспортного сред- ства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
 * Если в точках крепления имеется свой битум или противош- мовой материал, его следует удалить.
 * Сведения о максимальной допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
 * При сверлении следует за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
 * Удалите (если они имеются) пластмассовые защипки из приварен- ных гаек.
 * После монтажа крюка следует хранить настоящее устройство в сухом месте.

1. Удалить запасное колесо. Выпилить из бампера в середине снизу часть размером 100 мм шириной и 50 мм глубиной. Поместить в точках A две зажимные гайки от кузова шиток автомобиля. Поставить гайки от кузова. Установить попереынные брыс под автомобиль между задним бампером и защитным шитком. Закрепить его в отверстиях A с помощью двух болтов M8x30, используя плоские шайбы и шайбы Гровера, затянув их не до конца.

RYKOVODCTBO ДЛЯ МОНТАЖА:

* A felszerelés után az ütmutatót Cerrizück a gépjármű papírjával együtt rögzítet a pontfeszítéses rögzítet anyákka találkoznak, végül le rölk a mianyag sarkát.
 * Amennyiben pontfeszítéses rögzítet anyákka találkoznak, végül le tázemanlyag-vezékekét.
 * Furas során ügyeljünk arra, hogy ekekerjük az elektromos, a fék- és az tájekozódjunk keresztel.
 * A jármű által maximálisan vontatható megengetett teher mértékét!

RUS

- * Entfern Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Déposer la roue de secours. Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 100 mm de large et 50 mm de profondeur. Positionner, à l'emplacement des points A, deux écrous-cage sur le panneau de cloison du véhicule. Positionner la poutre transversale sous le véhicule entre le pare-chocs arrière et le panneau de cloison et la fixer à l'emplacement des trous A à l'aide de deux boulons M8x30, rondelles grower et de blocage incluses.
2. Retirer le bitume des trous à l'emplacement des points E. Positionner dans les plaques latérales D, à l'emplacement des points E, quatre boulons M10x95 en mettant une rondelle de blocage derrière la tête du boulon. Faire glisser les entretoises (ø22x12 L=12mm) par-dessus les embouts filetés. Positionner des plaques latérales à l'intérieur du châssis. Faire glisser les entretoises (ø15x11 L=51,5mm) par-dessus les embouts filetés dans le châssis et les contre-plaques (40x5 L=40mm) contre. Les fixer conformément au croquis à l'aide de quatre écrous, rondelles grower incluses.
3. Fixer les plaques latérales à la poutre transversale à l'emplacement des trous F à l'aide de quatre boulons M10x30, rondelles grower et écrous inclus.
4. Positionner la barre à rotule et la fixer à l'aide de deux boulons M12x65/21,2, y compris les rondelles de blocage et les écrous autobloquants. Serrer tous les boulons conformément au tableau et remettre en place la roue de secours.

vací desky (40x40x5). Upevněte tyto desky podle výkresu čtyřmi maticemi s pružnými podložkami.

3. Upevněte postranní desky na příčnici v dírách F čtyřmi šrouby M10x30 s pružnými podložkami a maticemi.
4. Umístěte kulovou hlavici s dvěma M12x65/21.2 včetně plochých podložek a pojistnými maticemi. Utáhněte všechny šrouby do utahovacího momentu uvedeného v tabulce a vložte zpět rezervní kolo.

Pozor!! Když se konce tlumiče výfuku dotýká tažný hák, musí se svorka, která je nejvíce vzadu, výfuku povolit a výfuk otočit co nejdále od tažného háku. Potom se výfuk zase upevní.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda přiipevnění dle nártu.

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Vegye ki a pótkereket. Az ütköző közepének alsó részén, fűrészeljen ki egy 100 mm széles és 50 mm mély darabot. Tegyen két kosár csavarjait az autó tűzfalának „A” jelű pontjaira. Helyezze a keresztmervítőt az autó

Attention !! Si le silencieux d'échappement touche l'attache-remorque, desserrer la bride d'échappement postérieure et tourner l'échappement le plus loin possible de l'attache-remorque. Resserrer la bride.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNING:

1. Ta bort reservhjulet. Såga ut en del på 100 mm bred och 50 mm djup ur mitten av stötfångarens undersida. Placera två burmuttrar på fordonets skiljevägg på punkterna A. Placera tvärbalken under fordonet mellan stötfångaren bak och skiljeväggen och fäst den vid hålen A med två skruvar M8x30 inklusive plan- och fjäderbrickor.
2. Ta bort bituminet ur hålen på punkterna E. På punkterna E i sidoplåtarna D placeras fyra skruvar M10x95 med planbrickor bakom skruvhuvudena. Skjut distanshylsorna (ø22x12 L=12mm) över gängändarna. Placera sidoplåtarna på chassits insida. Skjut distanshylsorna (ø15x11

© 268670/19-06-2006/5

alatt a hátsó lökhárító és a tűzfal közé, és kézzel meghúzva rögzítse az „A” pontoknál két darab M8x30 anyával, lapos és rugós alátétekkel.

2. Távolítsa el a E pontok helyén a lyukakból a bitument. Helyezzen a D oldalsó lemezekre a E pontok helyére négy darab M10x95 méretű csapszeget és a csavarfej mögé egy zárógyűrűt. A vezetékek végére tolja fel a távtartódobozokat (átmérő 22x12 L=12mm). Helyezze az oldallemezeket az alváz belső oldalára. A vezetékek végére tolja fel a távtartódobozokat (átmérő 15x11 L=51mm) az alvázba és ezekre az illesztőlemezeket (40x40x5). A felerősítést végezze el az ábra szerint négy anyacsavarral és a rugósgyűrűkkel.
3. Erősítse fel az oldallemezeket a keresztírdra a F lyukak helyén négy M10x30 méretű csapszeggel, rugósgyűrűkkel és anyacsavarokkal.
4. Szerelje fel a vonóhorgot a „B” jelű derékszögű tartókonzolok közé két darab M12x65/21.2 csavarral, lapos alátétekkel és önzáró anyákkal. Húzza meg az összes csavart a táblázatban felsorolt nyomatékokkal, majd tegye vissza a pótkereket.

Figyelem! Ha a kipufogó végtompítója hozzáérne a vonóhoroghoz, úgy le kell csavarni az utolsó kipufogóbilincset és a kipufogót a vonóhorogtól a lehető legtovábbi helyre kell csavarni. Erősítse vissza a kipufogóbilincset.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnk től.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

© 268670/19-06-2006/10

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkelet ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft

BEMÆRK:

Rådør for montage og montage midler skitsen.

Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads

1. Hvis udstødningens bagreste lydpotholderer trækroge, skal den bagreste udstødningsskærm løses og udstødningen skal drejes så langt væk fra trækroge som muligt. Spænd igen udstødningsskærmen.
2. Fjern bitumenlaget i hullerne ved punkterne E. Anbring fire bolte M10x95 med en planskive bag bolthovedet i sidepladerne D ved punkterne E. Skub afstandsørerne (ø22x12 L=12mm) hen over gevindene. Anbring sidepladerne på indersiden af chassiset. Skub afstandsørerne (ø15x11 L=51,5mm) hen over gevindene i chassiset og anbring spændpladerne (40x5 L=40mm) ovenpå. Monter disse som illustreret med fire møtrikker inklusiv fjederskiver.
3. Monter sidepladerne på tværvangen ved hullerne F med fire bolte M10x30 inklusiv fjederskiver og møtrikker.
4. Anbring kuglestaten og monter denne med to bolte M12x65/21,2 inklusiv planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte ifølge tabellen og sæt reservehjul på plads igen.

1. Vyjměte rezervní kolo. Ve spodní části střední nárazníku odřízněte část o rozměrech 100 mm šířky a 50 mm hloubky. Umrstěte dvě rámové matice k bodům A na přepážce. Vložte příčnick pod auto mezi zadní nárazník a přepážku a připevňte jej pevně k bodům A pomocí dvou matic M8x30 s plochými a pružnými podložkami.
2. Odstraňte bitumen z děr v boděch E. Umrstěte na postarání desku D do bodu E čtyři šrouby M10x95 s těsnícím kroužkem pod hlavou šroubu. Natáhněte přes konec závitu distanční kroužky (ø22x5 L=12mm). Natáhněte přes konec závitu distanční kroužky (ø15x11 L=51mm) na postarání desku na vnitřní stranu rámu (šasi). Natáhněte přes konec závitu distanční kroužky (ø15x11 L=51mm) v rámu a na to pojišťovací



POKYNY K MONTÁŽI:

- * "Ajoneuvoa" koskevasista mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksesta on kysyttävä neuvoja jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestökeros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenneuvottelusta.
- * Forattassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin myyjältä.
- * Forattassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai poistoainehöhtöjen kanssa.
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeä säilytettävä yhdessä ajo-neuvon koskevien paperiden kanssa.

TÄRKEÄÄ:

- * Huomaa! Jos pakoputken äänenvaihtimen päällä kosketaan vetokoukkuun, pakoputken takimmainen purstin on kierrettävä irti ja pakoputken kierrättävä mahdollisimman kauas vetokoukusta. Kiinnitä pakoputken purstin taas paikalleen.
- * Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkäytettyä käsikirja.
- * Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.



ASENNUSOHJEET:

- Wszystkie udylki powłoki lakierniczej zabezpieczyc przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawaniach nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Używać kulę w czystości, oraz parnićć o regularnym jej smarowania.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczestwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez całą okres użytkowania.
- Jeگو użytkowania.



MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Fjern reservehjul. Sav midt på kofangerens underside en del på 100 mm bredde og 50 mm dybde ud. Anbring ved punkterne A to burmøt- mans bilens øvrige dokument.
- * Efter at draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans na.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmutterarna inte skadas.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna ryck.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulturavlägsnas.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

OBS:

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstads-handboken för demontering och montering av fordonets delar.

3. Sidoplåtarna fastes vid tvärbalken vid hålen F med fyra skruvar M10x30 inklusive fjäderbrickor och muttrar.
4. Placera kuglestaten och fäst dessa med två skruvar M12x65/21,2 inklusiv planbrickor och självlåsende muttrar. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen och sätt tillbaka reservehjul.
4. Placera kuglestaten och fäst dessa med två skruvar M12x65/21,2 inklusiv planbrickor och självlåsende muttrar. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen och sätt tillbaka reservehjul.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

L=51,5mm) över gångändarna in i chassiset och motbrickorna (40x5 L=40mm) emot dem. Fäst dessa med fyra muttrar inklusive fjäderbrickor enligt ritningen.

3. Kiinnittä sivulytvyt poikittaispaalkkiin reikiin F neljällä M10x30 puultilla mukaan lukien jousirenkaat ja itseulkiittuvat mutterit. Kiistä kaikki puultit taulukon mukaisesti ja laita vararengas takaisin paikalleen.
4. Aseta kuulaavaloite ja kiinnittä se kahdella M12x65/21,2 puultilla mukaan lukien sulkenkaat ja itseulkiittuvat mutterit. Kiistä kaikki puultit taulukon mukaisesti ja laita vararengas takaisin paikalleen.

2. Poista bitumit reivistä kohdistaa E. Aseta sivulytyihin D kohtiin E neljällä M10x95 puultilla siten, että sulkenngas tulee puultin kannan taakse. Työnnä välirenkaat vaarnaruuvien (ø22x12L=12 mm) yli. Aseta sivulytyt alustan sisäpuolelle. Työnnä välirenkaat vaarnaruuvien (ø15x11L=51 mm) yli alustaan ja taudalavyt (40x40x5) niittä vasten. Kiinnittä ne piirroksen mukaisesti neljällä mutterilla mukaan lukien jousirenkaat.

1. Poista vararengas. Sahaa irti puskurin alaosan keskivälillä 100 mm kohtiin A. Aseta poikittaispaalkki auton alle takapuskurin ja rintapellin välille ja kiinnittä se löyhästi reikiin A kahdella M8x30 puultilla mukaan lukien sulku- ja jousirenkaat.

og det tilladte kugletryk.

- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Retirar la rueda de repuesto. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 100 mm de ancho y 50 mm de profundidad. Colocar a la altura de los puntos A dos tuercas de prisioneras en el tabique de protección del coche. Colocar el travesaño debajo del coche entre el parachoques trasero y el tabique de protección y fijarlo a la altura de los orificios A por medio de dos tornillos M8x30 inclusive arandela plana y grover, sin apretar del todo.
2. Retirar a la altura de los puntos E el betún de los orificios. Colocar en las placas laterales D, a la altura de los puntos E, cuatro tornillos M10x95 con una arandela plana detrás de la cabeza. Encajar sobre las roscas los tubos distanciadores (ø22x12 L=12mm). Colocar las placas laterales en el interior del chasis. Encajar sobre las roscas los tubos distanciadores (ø15x11 L=51,5mm) en el chasis y contra los mismos las contraplacas (40x5 L=40mm). Fijar éstas, de acuerdo con el croquis, por medio de cuatro tuercas inclusive arandelas grover.
3. Fijar las placas laterales en el travesaño a la altura de los orificios F por medio de cuatro tornillos M10x30 inclusive arandelas grover y tuercas.
4. Colocar la bola y fijarla por medio de dos tornillos M12x65/21.2 inclusive arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos según los puntos indicados en la tabla y volver a colocar la rueda de repuesto.

¡Atención! Si el amortiguador final del tubo de escape toca el gancho de remolque, es preciso aflojar la abrazadera final del tubo de escape y apartar éste, girándolo, lo más lejos posible del gancho de remolque.

re (40x40x5) contro di esse. Fissare le contropiastre mediante quattro dadi, completi di rondelle elastiche, come indicato nel disegno.

3. Fissare le piastre laterali alla traversa inserendo quattro bulloni M10x30, completi di rondelle elastiche e dadi, nei fori F.
4. Porre il raccordo sferico e fissarlo con due bulloni M12x65/21,2 comprensivi di rondelle piane e dadi autobloccanti. Serrare tutti i bulloni secondo la tabella e riposizionare la ruota di scorta.

Attenzione!! Se il silenziatore esterno del tubo di scarico tocca il gancio traino, svitare il dispositivo di fissaggio più esterno del tubo di scarico ed allontanare quest'ultimo il più possibile dal gancio traino. Ribloccare il dispositivo di fissaggio.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina. Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻOWA:

1. Zdjąć koło zapasowe. Wypilować w środkowej części od spodu zder-

Wolwer a apretar la abrazadera del tubo de escape.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Rimuovere la ruota di scorta. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 100 mm e profondo 50 mm. Applicare i due dadi a gabbia, alla parte anteriore del vano motore del veicolo in corrispondenza dei punti A. Porre la traversa sotto il veicolo, tra il paraurti posteriore e la parte posteriore del vano motore e fissarla con due bulloni M8x30 in corrispondenza dei fori A, inserendo anche le rondelle piane e a molla.
2. Rimuovere il bitume dai fori in corrispondenza dei punti E. Inserire quattro bulloni M10x95, con una rondella dietro a ciascuna testa, nelle piastre laterali D, in corrispondenza dei punti E. Inserire le bussole distanziatrici (ø22x12 L=12 mm) sulle estremità filettate. Posizionare le piastre laterali all'interno del telaio. Inserire le bussole distanziatrici (ø15x11 L=51 mm) sulle estremità filettate nel telaio, ed applicare le contropiast-

© 268670/19-06-2006/7

zaka odcinek szerokości 100 mm i 50 mm w głąb. Na ścianie tylnej pojazdu założyć dwie nakrętki klatkowe M 8. Belkę poprzeczną przyłożyć od spodu i w punktach A poprzez podkładki płaskie i sprężynowe skrócić śrubami M8x30.

2. W punktach E zdjąć masę bitumiczną. Przyłożyć elementy D w punktach E i umieścić pod spodem cztery śruby M10x95 wraz z podkładkami płaskimi. Wsunąć tulejki dystansowe (N22x12 L=12mm) na końce śrub. Przyłożyć elementy od wewnętrznej strony w podwoziu. Wsunąć tuleje dystansowe (N15x11 L=51.5mm) poprzez śruby do podwozia wraz z podkładkami kwadratowymi (40x5, L=40mm). Przymocować je zgodnie ze schematem używając cztery nakrętki oraz podkładki sprężynowe.
3. W punktach F wykorzystać śruby M10x30, a następnie skrócić całą konstrukcję.
4. Zamocować kulę hak przy użyciu dwóch śrub M12x65/21.2 wraz z podkładkami płaskimi oraz nakrętkami samozabezpieczającymi się. Wszystkie śruby i nakrętki należy dokręcić z odpowiednim momentem określonym w poniższej tabeli. Zamontować ponownie koło zapasowe.

Uwaga!! Jeżeli tł umik końcowy rury wydechowej będzie dotykał hak holowniczy, należy poluzować ostatnie zawieszenie rury wydechowej i odsunąć rurę wydechową jak najdalej od haka holowniczego. Ponownie zacisnąć zacisk rury wydechowej.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewo-

© 268670/19-06-2006/8